



Olimpiada Lingüística d'Espanya  
Olimpiada Lingüística de España  
Espainiako Olinpiada Linguistikoa  
Olimpiada Lingüística de España

# **Ronda 0**

# **OLE 2017**

**(Selección interna de centros)**

**Diciembre de 2016**



# Instrucciones

- Escribe las respuestas en el dossier. Pon tu nombre en cada hoja. Usa otras hojas para hacer anotaciones.
- El tiempo para realizar la prueba es de dos horas y media.
- Criterios de corrección:
  - (A) 10 puntos
  - (B) 18 puntos
  - (C) 18 puntos
  - (D) 29 puntos
  - Total: 75 puntos

¡Ánimo!  
Equipo OLE

# Índice

PROBLEMA	AUTOR	PÁGINA
(A) En lengua dabida*	Ksenia Guilyarova	2
(B) Verbos en árabe*	Petr Arkádiev	3
(C) La familia nepalí *	I. Nikolaeva	4
(D) Cuentas en hindi*	Bozhidar Bozhánov	5

\*Ejercicios originales de la Olimpiada rusa. Traducción y adaptación por el equipo organizador de la OLE. *Cuentas en hindi* es un ejercicio de la final de la OLE 2016



## (A) En lengua dabida (10 puntos)

La lengua dabida pertenece a la familia bantu. La hablan aproximadamente cincuenta y cinco mil personas al suroeste de Kenia. Aquí tienes algunas oraciones en dabida y su traducción:

michungwa isanu	5 naranjos
βaitalia mirongo ina na βadadu	43 italianos
milamba mirongo isanu na iβi	52 baobabs
michungwa maghana aβi na idadu	203 naranjos
machungwa maghana adadu mirongo isanu na arandadu	356 naranjas (fruta)
maembe maghana ana mirongo idadu na aβi	432 mangos (fruta)
βalisha maghana asanu mirongo iβi na βasanu	525 pastores

### A1. Traduce del dabida [2 puntos]

miembe maghana ana mirongo ina na irandadu	
βalisha maghana adadu na βaβi	

### A2. Traduce al dabida [4 puntos]

	24 naranjas
	666 italianos

### A3. Explicación [4 puntos]

¿Qué puedes decir de los sustantivos en lengua dabida?



## (B) Verbos en árabe (18 puntos)

Observa estos verbos conjugados en árabe (en su transcripción latina) y su traducción:

baxaxta	roncabas
qarama	mordía
yaqrumna	muerden
rabba	educaba
rababta	educabas
yazmulu	sigue
yazummu	ata
satarta	cubrías
yasturna	cubren
sarra	alegraba
yasurru	alegra
farakta	rallabas

**B1.** Traduce del árabe [8 puntos]

yasturu	
yasrurna	
zamala	
zamamta	

**B2.** Traduce al árabe [10 puntos]

	muerde
	educan
	alegrabas
	roncaba
	rallan



## (C) La familia nepalí (18 puntos)

El nepalí es el idioma oficial de Nepal, hablado por unos nueve millones de personas. Observa estas oraciones en nepalí (en su transcripción latina) y su traducción:

merā duitī chorī kā chorā harū	los hijos de mis dos hijas
merā duitā chorā ko bhānjo	el sobrino de mis dos hijos
merī chorī kā duitā kākā	dos tíos de mi hija
mero choro kā kākī harū	las tías de mi hijo
merā duitī chorī kī kākī	la tía de mis dos hijas

### C1. Traduce del nepalí: [6 puntos]

merā bhānjī harū kā chorī harū	
merī bhānjī kā duitī kākī	
mero kāko kī chorī ko choro	

### C2. Traduce al nepalí: [12 puntos]

	la hija de mi tía
	el tío de mis dos sobrinos
	los tíos de mis dos hijas



## (D) Cuentas en hindi (29 puntos)

A continuación se muestran diversos numerales en hindi escritos en alfabeto latino:

8	aṭ <sup>h</sup>
20	bis
24	cɔbis
25	pāccis
26	c <sup>h</sup> ābbis
30	tis
31	īktis
35	pɛ <sup>n</sup> tis

36	c <sup>h</sup> āttis
41	īktalis
47	sɛ <sup>n</sup> talis
51	īkyavān
53	tīrpān
54	cɔvān
55	pācpān
57	sāttavān

59	ūnsāṭ <sup>h</sup>
61	īksāṭ <sup>h</sup>
77	sāthāttār
79	ūnyasi
83	tīrasi
87	sāttasi
88	āṭ <sup>h</sup> ṭ <sup>h</sup> asi

**D1.** Escribe en números [9 puntos]:

cɔhāttār	
pācasi	
pɛ <sup>n</sup> talis	
saṭ <sup>h</sup>	
ūntis	
ūnnis	

**D2.** Escribe en idioma hindi (alfabeto latino) [20 puntos]:

	7
	21
	37
	56
	58
	69
	78
	81